

當局今批出合約 詳細設計堆填區

當局今日（星期二）批出一份顧問合約，為新界東北堆填區第一期工程進行詳細設計工作。

合約由土木工程署署長聶錦勳博士與顧問工程師的代表聯合簽署。

新界東北堆填區位於黃茅坑山以西一處荒僻山谷，其作用是在船灣堆填區填滿後，為新界東北分區及九龍市區繼續提供主要的廢物處理設施。該堆填區分三期發展，使用期最少達十三年。

第一期工程預計耗資七億九千五百萬元，工程包括建築一條通路，由現在的沙頭角公路通至堆填區；鄉村改善工程；滲濾污水堵截、處理及排放系統，以及堆填操作等地盤預備工程。

地盤預備工程預料於一九九零年中展開，而堆填工作可於一九九三年底開始進行。第一期堆填工作會於一九九七年中堆滿，此後第二及第三期將相繼投入服務，繼續提供廢物處理設施。

為減少堆填區對環境的影響，此堆填區在設計、興建及操作上都會包括不同的保護環境措施，包括環境美化工程在內。

其中一項主要的保護環境措施，是在堆填區敷設計完善的堵截層，防止滲濾污水滲出。此等污水將予收集，經處理後才予排放。

在堆填區使用期間直至其封閉後，當局都會就安全及污染等方面進行緊密的監察。

發展此堆填區時，政府並會同時進行鄉村及環境改善工程，包括在打鼓嶺關設一個鄉郊中心、改善由龍躍頭至坪輦路之間的一段沙頭角公路、改善附近鄉村的區內行車路、及提供其他附屬設施，包括供水、污水渠系統及污水處理及排放設施等。

與堆填區地盤預備工程同時進行的河流改道及治河工程，將可改善現有的河道，使水流更暢順，因而減少目前的潛在泛濫危險。

特別車牌四十個
運輸署周末拍賣

運輸署定於本星期六(十一月二十六日)上午十時，假香港大會堂高座九樓演藝廳，拍賣四十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

DY1633	DX 379	DK 989	DY1231	DX3378
DY 111	DM9998	DX3218	DD1188	DX 219
DU 132	DX1129	DB 233	DX 119	HA1828
DX7244	DM 638	DX 116	DD 92	BL 155
DX9328	RR2000	DX 339	DX1628	DD2233
DX3288	RL 189	XX 802	DX1283	RR 935
DD1118	DK 999	RJ 263	DX8188	DM1123
DY 787	DX 997	CS 100	DX3279	DX 105

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下，則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來第一百三十二次。

— 完 —

中西區「聖誕合家歡」活動接受報名

由中西區政務處及中環分區委員會主辦，中西區區議會贊助的「聖誕合家歡八」慶祝活動，明日(星期三)起接受居民報名參加。

該節目定於十二月二十日晚上七時半在堅道二號明愛中心餐廳舉行。活動將包括聖誕自助餐、家庭式遊戲、幸運抽獎、與聖誕老人合照留念及派發聖誕禮物。

參加費用為成人每位四十七元，六十歲以上老人及二至十二歲小童為三十七元。

活動名額共一百八十個，截止報名日期為十二月十二日，但在該日之前額滿即止。以家庭單位參加者將獲優先處理。

欲參加「聖誕合家歡八八」的市民，可往統一碼頭道三十八號海港政府大樓十
一字樓中西區政務處中環分區委員會秘書處購票。

查詢電話為五—八五二三四九九及五—八五二三四八七。

— 完 —

兩市局清潔香港會議明舉行

市政局／區域市政局保持香港清潔聯合策劃委員會明日（星期三）舉行會議。

會議議程包括下列各項目：

- (一) 「一九八八／八九年度保持香港清潔運動社區參與計劃」情況；
- (二) 市政局／區域市政局保持香港清潔運動各項活動的進展報告；
- (三) 一九八八／八九年度保持香港清潔活動項目；
- (四) 一九八八／八九年度保持香港清潔花車巡遊的建議財政預算；
- (五) 一九八八年頭九個月在市政局及區域市政局轄區內的清潔案件檢控工作趨勢；
- (六) 一九八九／九零年度清潔運動中的反塑料垃圾運動。

會議於下午二時三十分在愛丁堡廣場市政局會議廳四樓二號會議室舉行。

一個為新聞界而設的簡報會將在會議完畢後舉行。

— — — — —

編輯注意：歡迎派員訪攝是次會議，政府新聞處人員將在場協助採訪。

— 完 —

沙田禁區措施

運輸署宣布：由星期五（十一月二十五日）上午十時起，沙田兩段道路將劃為禁止上落客貨區。

山屋街由其與火炭路交界處起至其與穗豐里交界以南約二十五米處止之間一段，劃為每日上午七時至午夜之禁區。

此外，穗禾路北面行車道由其與穗禾苑詠興閣毗連之通路交界處起至同一交界以東約一百五十米處止，將劃為每日繁忙時間（即上午七時至十時及下午四時至七時）禁區。

除專利巴士外，所有車輛不准在禁區內上落客貨。

— 完 —

駿業街交通措施

運輸署宣布：由星期五（十一月二十五日）上午十時起，將實施下列交通措施，以配合觀塘工業區交通管理計劃：

* 車輛可由偉業街以南的駿業街往北行直駛往偉業街以北的一段駿業街；及

* 車輛可由駿業街北行右轉入偉業街東行。

— 完 —

慈雲山食水供應暫停

水務處宣布，慈雲山區部分樓宇之食水供應將於星期四（十一月廿四日）晚上十一時至翌晨六時暫停，以便進行水務工程。

所有位於沙田坳道、龍鳳街、雙鳳街、蒲崗里、蒲崗村道、鳳德道與盈鳳里範圍內之樓宇，將受停水影響。

— 完 —

東京街夜間臨時封閉

運輸署宣布：深水埗於星期五（十一月二十五日）實施臨時交通措施，以便進行行人天橋建築工程。

東京街介乎荔枝角道及麗閣邨通道的一段，將於當日凌晨一時三十分至上午五時三十分暫禁通車。

封路期間，車輛不准由荔枝角道東行左轉，亦不准由荔枝角道西行右轉入東京街北行。

沿東京街南行往荔枝角道東行的車輛須改經長沙灣道及發祥街，而沿荔枝角道東行往東京街北行的車輛則須改經欽州街及長沙灣道。

同時，沿醫局街行駛往東京街北行的車輛應改用荔枝角道東行、欽州街及長沙灣道。

— 完 —

機場臨時封路措施

運輸署宣布：通往香港國際機場的啓揚道上行斜坡，將由星期五（十一月二十五日）起每日由凌晨零時零一分至上午五時暫予封閉。

封路措施為期約七晚，以便進行道路工程。

前往機場的車輛可改用啓達道。

— 完 —

公務員薪酬委會提交中期報告

政府發言人今日（星期二）說，獨立的公務員薪酬調查委員會經已向港督提交中期報告。

這份報告載列該委員會就一九八八年公務員薪酬調整及一九八七／八八年度薪酬趨勢調查所作的研究結果及建議。當局現正研究這份報告及其中的建議。

調查委員會建議根據下列經修訂的薪酬趨勢指標，重新計算本年四月一日起生效的一九八八年薪酬調整：

高層薪酬級別	百分之九點五六
中層薪酬級別	百分之九點九三
低層薪酬級別	百分之九點六二

而政府給予公務員的薪酬調整則是根據下列薪酬趨勢指標計算：

高層薪酬級別	百分之六點五四
中層薪酬級別	百分之七點二八
低層薪酬級別	百分之八點五〇

調查委員會亦提出多項改善薪酬趨勢調查制度的建議。

公務員薪酬調查委員會是於一九八八年八月委出，以研究政府及公務員之間就今年四月一日起生效的一九八八年薪酬調整及有關事宜的爭議。

調查委員會於十月展開工作，期間曾接獲高級公務員評議會官方及員方、其他公務員組織、個別公務員及有關的私人機構提交的意見。

調查委員會第二階段的工作是關乎一九八六年非首長級公務員薪酬水平調查的調查方法及調查結果；這階段的工作將於一九八九年一月開始進行。

— 完 —

公開試及格犯人獲頒證書

五十八名犯人參加公開考試合格及完成中文大學校外課程部舉辦的證書課程，今日（星期二）獲頒授證書。

頒授儀式於大嶼山石壁監獄舉行，由立法局議員林偉強主持。

該批犯人中，有四十三名參加必文試、英國倫敦城市工聯會試及香港中學會考，全部獲得良好及合格成績。他們報考的科目包括數學、英文及簿記。

此外，十五名犯人完成由中文大學校外課程部舉辦的繪畫證書課程，今日亦獲頒證書。

編輯注意：一幀頒授證書的图片經由傳真機傳送，並置於稿箱備取。

— 完 —

立法局明日會議

考慮十二項問題

在明日（星期三）的立法局會議上，議員將提出十二項問題，並考慮五項條例草案。

該五項條例草案為一九八八年區議會（修訂）（第二號）條例草案、一九八八年區域市政局（修訂）條例草案、一九八八年市政局（修訂）條例草案、一九八八年長俸利益（司法人員）條例草案和一九八八年長俸利益（拒絕發放、暫停發放、扣減及取消）條例草案。

所有條例草案將進行首讀及二讀。

此外，財政司將在會上提交一九八八至八九年度第一季批准對已通過的開支預算作出更改的報告。

— 完 —

沙田罪案數字 近月大幅下降

沙田政務處發言人今日（星期二）表示：沙田近月來罪案數字連續下降，令人十分鼓舞。

他說，治安不斷改善，顯然是警方執法效果，以及各政府部門、沙田區撲滅罪行委員會、社區團體及有關人士共同努力的結果。

他說：「在青少年罪行方面的改善尤為顯著。」

據沙田區撲滅罪行委員會今日下午會議報告，在過去數月，因涉嫌各種罪案而被捕的八歲至十七歲的青少年人數分別是：七月為一百零七名；八月八十二名；九月八十二名及十月七十三名。

而在一九八七年，被捕的青少年總數是壹千二百九十二人。一九八八年首六個月則為七百壹十三名。

更為令人鼓舞的是沙田區最嚴重的青少年店舖盜竊罪案大幅下降。

在一九八七年，共有五百零四名青少年因店舖盜竊被捕，在一九八八年一月至六月，被捕青少年人數為三百一十七人。

在今年七月、八月、九月及十月，被捕人數顯著下降，數字分別是二十七、二十四、十五及十六人。

發言人說：「沙田區各類罪案的總報案數字在過去三個月亦持續下降。」

在八月、九月及十月，總報案數字分別是三百八十七、三百三十貳及三百二十八宗。

— 完 —

青年弦樂節周日閉幕

音樂事務統籌處將於星期六（十一月二十六日）及星期日（十一月二十七日）在香港演藝學院音樂廳舉辦兩場音樂會，作為首屆香港青年弦樂節的壓軸節目。

首場音樂會名為室內樂音樂會，於星期六晚上八時正舉行，屆時音樂統籌處屬下弦樂團精英及導師會演奏多首經典名曲，包括貝多芬的弦樂四重奏及海頓的F大調弦樂四重奏。

中國年青小提琴家呂思清將會作示範演奏。呂氏於去年在意大利舉行的第三十四屆「巴格尼尼國際小提琴大賽中」奪取冠軍而轟動樂壇。

次場音樂會於星期日晚上八時舉行。在知名音樂家汪酉三和呂其嶺指揮下，香港青年管弦樂團及音統處導師樂團（西樂）會演奏羅西尼C大調弦樂奏鳴曲、巴格尼尼之D大調小提琴協奏曲、及由陳鋼與何占豪合作的梁山伯與祝英台小提琴協奏曲。

呂思清並會同場作小提琴獨奏。

文康市政司徐淦將出席綜合音樂會，並頒贈紀念品予呂思清，感謝呂氏對弦樂節的支持。

兩場音樂會門票現已在各城市電腦售票處發售。查詢可電五一二八三貳五七。

——完——

元朗廈村楊侯宮廟 列為歷史性建築物

古物事務監督宣布，把位於元朗廈村東頭村的楊侯宮廟列為歷史性建築物。這項宣布是根據古物古蹟條例第三條作出。

該廟相傳已有二百多年歷史，其現貌則是於一八一一年重建而成。

廟宇由兩個大廳組合而成，當中由一個天井分隔開，天井中央並建有一座香亭。

廟宇廳前入口處的鼓台及支撐蓋頂的四條支柱均由紅粉石做成；這種石是傳統用來建築廟宇及祠堂的材料。

該廟的正廳設有祭壇及神位，兩面均有廂房。屋簷以灰塑的橫槓裝飾，而內牆則圍以精緻繪畫的圖案花紋。廟內的木製部分，尤其是門板及斗拱，均滿佈精美雕刻。

該建築物自一九零九年重修至今，已顯得頗為殘破，鼓台上的紅粉石柱均有明顯的脫位，而廟頂若干部分亦因白蟻蛀蝕而有坍塌現象。

宣布廟宇為古蹟的所有過程在村民的同意及合作下，進行得非常順利。維修工作於短期內由建築署展開。

除了這所最新宣布為歷史建築物的元朗楊侯宮廟外，全港還有六所侯王廟。學者們對於為何侯王廟又稱做楊侯宮或楊侯王宮，尚未達成一致的意見。

一般的解釋認為，位於九龍城的侯王廟是為了紀念一位宋代將軍楊亮節而建造；相傳蒙古軍於公元一二七八年入侵中國傾覆宋室後，楊將軍為了保護最後一位宋帝而捐軀。

另一個說法是楊氏家族為了祭祀其祖先而建成侯王廟，而其祖先都是歷代宋帝的重臣和皇族中人，因此這些廟的牌匾上都記上一個「楊」字。

在本港，信奉和拜祭侯王的歷史悠久，因此，保存侯王廟可算是保存社會重要遺產中其中一項。

一般祭祀侯王的原意，本來是與該區軍事設備有關的。例如位於九龍城及大嶼山東涌和大澳的幾所侯王廟，均由駐於該等地區的兵士守護。

編輯注意：

元朗廈村的楊侯宮廟圖片由傳真機傳送，並置於政府新聞處稿箱備取。

— 完 —

無線及亞視獲發新牌照

港督會同行政局今日（星期二）發出為期十二年的新牌照予亞洲電視有限公司及電視廣播有限公司，新牌照由一九八八年十二月一日開始生效。牌照須於一九九四年作中期檢討及續牌。

政府發言人今日作上述公布時說，這項決定是在港督會同行政局批准這兩間公司的新牌照申請，以及持牌公司遵守本年十一月二十一日起生效的新修訂電視條例規定之後作出的。

新發牌條件對「廣播原則」有頗為詳細的描述。

根據第五項條款，持牌公司須適當使用無線電波，使整個社會得到最大益處。他們有責任為公眾提供娛樂、資訊及教育，以及確保其節目內容平衡和全面，亦要關心公眾的需求及作出回應。他們亦須應用最新廣播科技。

其中一項新牌照條件是持牌公司須研究市民提出的任何投訴，並保存投訴記錄，定期呈交給廣播事務管理局。

發言人表示：「這項條件有助於確保兩間電視廣播公司日後更關心市民大眾的需求及對其行動負上更大責任。」

發言人指出，新牌照條件亦對播放紀錄片、時事節目、資訊節目及兒童節目定下最低要求。這些要求是應廣播專業檢討委員會在一九八五年及廣播事務管理局在一九八七年相繼提出的建議而作出。

另外，一項新的要求是若干節目須是「完全由香港製作」，即該等節目是在香港製作或由持牌公司或其附屬公司製作，基本上提供予香港觀眾收看。

根據新的牌照，廣播事務管理局將被賦予新的權力，以確保觀眾的利益。例如：管理局將會有權管制兩家電視台重播故事片。管理局亦將有權批准播送以橫條傳達信息的無聲廣告和大利市系統及有關新聞廣播的安排。

新牌照亦限制廣告時間，節目宣傳項目及電視台本身的宣傳項目以及政府宣傳短片及文告的最長時間，節目與節目間不得超過五分鐘，節目內則不得超過三分半鐘。

根據經修訂的電視條例，在每天上午六時開始廣播的二十四小時內，廣告總限額為任何一小時內的十分鐘或全部廣播時間的百分之十。

為配合政府的反吸烟政策，牌照亦由一九八八年十二月一日起進一步限制烟草廣告及售賣烟草產品公司對節目的贊助，並於一九九零年十二月一日後將其全面禁止。

政府發言人指出，根據新的發牌條件，亞洲電視有限公司及電視廣播有限公司需要推行其在八月間向廣播事務管理局提交有關未來六年的資產投資計劃及發展策略。

他說：「這些計劃，連同其他發牌條件，目的是確保將來廣播事業能夠維持在可接受的水平。」

電視廣播有限公司方面，廣播事務管理局考慮到該公司在過去四年所作出相當巨額的投資，並對該公司計劃在未來六年再投資一億二千三百萬元感到滿意。

至於亞洲電視有限公司，廣播事務管理局獲悉該公司建議在未來六年最少投資二億三千三百萬元。該公司並計劃興建一座具完善設備的永久製作中心，這點是廣播事務管理局認為會影響亞洲電視有限公司未來策略十分重要的一點。

廣播事務管理局建議發出新牌照予亞洲電視有限公司。這個建議是鑑於該公司對未來六年的資產投資計劃及發展策略作出承擔，以及該計劃顯示該公司決心在未來六年在爭取觀眾方面作出重大進展。

政府發言人續說，新牌照須在一九九四年十二月作中期檢討及續牌，在續牌之前將會進行公開聆訊。在此期間，如對公眾利益有需要時，港督會同行政局有權訂立進一步的條件，或更改牌照的條件。

使新牌照生效的電視（牌照有效期）（電視廣播有限公司）令及電視（牌照有效期）（亞洲電視有限公司）令，將在星期五（十一月廿五日）的憲報刊登。

編輯注意：發牌細則的英文全文分放新聞處稿箱備取。

— 完 —

編輯注意：下稿已於昨日由新聞發布機發出

公務員需作出調整

適應未來政制轉變

布政司霍德爵士今晚（星期一）表示，本港逐步發展全面由選舉產生的立法機構之際，公務員需相應作出相當的調整。

他說：「政府官員怎樣改變，肯定大大影響香港未來的管治情形。」

霍德爵士在香港管理專業協會會員周年大會上以「九十年代的政府」為題發表演說。他說他預計由現在直至一九九七年及以後，香港將擁有健全的行政機構，由選舉產生的立法機構加以平衡，並由獨立的司法機構負責監察。

他說：「當然，逐步發展邁向全部由選舉產生的立法機構是中英聯合聲明內訂明的條款之一。」

「以香港社會和經濟發展的狀況，以及市民的意願來看，這趨向也是自然和合適的事。」

霍德爵士表示對於多年來慣於以政府政策為綱領的公務員來說，這個發展路向意味要作出改變。

他說：「他們需要建立新觀念，新技巧，以便在處理圍繞他們日常工作的政治活動時，不致有損他們的原則。」

「這不是容易的。不過，做得到的人將會發覺他們從中獲得的政治知識使他們在處理棘手的問題時，能有更大的力量和信心，作出正確的決定。」

霍德爵士讚揚香港公務員的質素、主動性和為大眾服務的精神，並說他們不單止應在政治方面充實自己以應付轉變，更應在技術和管理方面求進步。

他說：「我們要令政府的專業人員趕得上最先進的科技和技術。」

「我們要令行政人員知悉最新的管理技巧，以及令高級人員了解其他地方的社會、經濟及政治架構的發展。」

「我們要確保政府人員思想開放，在不斷發展的行政和憲制架構中靈活運作，而最重要的是能夠適應面對過渡期所帶來無可避免的壓力。」

霍德爵士表示，政府十分重視由低級至高級的員工培訓。

他說：「每年均至少有一萬八千名公務員就讀本地訓練課程，其中並有大約一百名可以到海外進修。」

霍德爵士表示，政府每年花費在這方面的費用達四億元，佔總開支約百分之三，這是政府重視員工培訓的好例証。

他又說，政府的大部分工作一般都不是那種足以成為頭條新聞的矚目事件。

霍德爵士說：「例如，對香港未來發展有重大長遠影響的基本設施計劃；實施聯合聯絡小組各項協議，這工作雖然細節頗多，但卻不減其重要性；以及改善資源分配的工作。」

「市民大眾未必會察覺這些事項，但它們對我們的未來非常重要。」

「要成功地運用香港的動力，政府要追上時代，以信心和效能去面對轉變。」

「這就是一九九零年代的政府，也是我們的目標所在。」

霍德爵士表示，新的資源分配系統，賦予布政司署內各政策科在其負責事項中決定優先次序時扮演更大的角色；這系統已實施兩年，還需一段時間，才可臻至完善。

他說：「但這已被證實為一個更有彈性和更合理的分配有限資源以滿足多項殷切需求的方法。」

法定團體是政府的另一種轉變模式，霍德爵士說成立這些團體的目的，是為了可靈活地提供必需的服務，同時亦可滿足市民希望有更多直接參與的要求。

他說：「我們會繼續尋找合適的機會設立此類法定團體，使公營服務更有效率和成效。」

「機場和污水排放服務就是其中一些合適的範圍。」

— 完 —